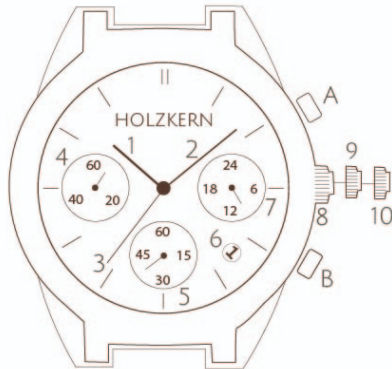




DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hour | Stunde
- 2** Minute | Minute
- 3** Second | Sekunde
- 4** Stopwatch minutes | Stoppuhr Minuten
- 5** Stopwatch seconds | Stoppuhr Sekunden
- 6** 24-hour hand | 24-Stundenzeiger
- 7** Date | Datum
- 8** Normal position | Normalposition
- 9** 1st click | 1. Position
- 10** 2nd click | 2. Position
- A** Button A | Taste A | stop | Start
- B** Button B | Taste B | reset | Zurücksetzen

Battery | Batterie

SR920SW

Movement | UhrwerkQuartz movement | Quarzuhrwerk
Seiko VD53**Water resistance | Wassersäule**

5 ATM

Glass | Glas

Mineral crystal | Mineralglas

Case thickness | Gehäusehöhe

13 mm

Weight | Gewicht

172 g

Caseback | Rückseite Gehäuse

Metal, Glass | Metall, Glas

Circumference | Umfang

Adjustable length | Größenverstellbar

Band width | Armbandbreite

22 mm

Band | Armband

Metal | Metall

Clasp pin | Spangennstift

Closure | VerschlussDeployant clasp with fine adjustment |
Klappverschluss mit Feineinstellung**Case connection | Gehäuseverbindung**

Spring pin | Federstift

Instructions Band | Anleitung Armband | Instrucciones para la correa | Istruzioni per il cinturino | Instructions pour le bracelet | Instructies Horlogeband | Instruktioner remEN: www.holzkern.com/en/faq/#sizeDE: www.holzkern.com/de/faq/#sizeES: www.holzkern.com/es/faq/#sizeIT: www.holzkern.com/it/faq/#sizeFR: www.holzkern.com/fr/faq/#sizeNL: www.holzkern.com/nl/faq/#sizeDA: www.holzkern.com/da/faq/#size**Accuracy/Month**
Genauigkeit/Monat

± 20 sec.

± 20 Sek.

**Battery life**
Batterie Lebensdauer

2 Years

2 Jahre



- 1** Hour | Stunde
- 2** Minute | Minute
- 3** Second | Sekunde
- 4** Stopwatch minutes | Stoppuhr Minuten
- 5** Stopwatch seconds | Stoppuhr Sekunden
- 6** 24-hour hand | 24-Stundenzeiger
- 7** Date | Datum
- 8** Normal position | Normalposition
- 9** 1st click | 1. Position
- 10** 2nd click | 2. Position
- A** Button A | Taste A | stop | Start
- B** Button B | Taste B | reset | Zurücksetzen

Setting the time and date

To adjust the date pull the crown out to the first click. Then turn the crown clockwise until the preview day's date* appears. After this pull out the crown to the second click** when the second hand is at position 12:00. It will stop on the spot. Then set the hands to the desired time of the day (make sure AM/PM is set correctly) by turning the crown.

After setting the correct time push the crown back in the normal position.

*Don't set the date between 21:00 and 01:00 (the date may not change the next day). If it is necessary to set the date during that time period, firstly change the time to any time outside, set the date and then reset to the correct time.

**When the crown is at the second click position, do not press any button. Otherwise the chronograph hands will move.

Stopwatch

This model has an integrated stopwatch that can be started and stopped with button A and reset with button B. You can also measure a split time by pressing button B during the stop function (the stopwatch stops = 1st split time, but continues to run in the background). Pressing button A again will stop the 2nd split time.

Then press button B to display the other split time. When you press button B again, the measured time is displayed.

You can set the second hand of the stopwatch by pulling the crown out twice until the watch stops completely. Now you can adjust the hand with the two buttons A and B. The minute hand is moved back. You can reset the minute hand by resetting the second hand until it is also at 0.



Accuracy/Month
Genauigkeit/Monat

± 20 sec.
± 20 Sek.



Battery life
Batterie Lebensdauer

2 Years
2 Jahre



- 1** Hour | Stunde
- 2** Minute | Minute
- 3** Second | Sekunde
- 4** Stopwatch minutes | Stoppuhr Minuten
- 5** Stopwatch seconds | Stoppuhr Sekunden
- 6** 24-hour hand | 24-Stundenzeiger
- 7** Date | Datum
- 8** Normal position | Normalposition
- 9** 1st click | 1. Position
- 10** 2nd click | 2. Position
- A** Button A | Taste A | stop | Start
- B** Button B | Taste B | reset | Zurücksetzen

Setting the time and date

Das Datum kannst du einstellen indem du die Krone in Position 1 im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum* drehst. Dann kannst du die Krone in Position 2** herausziehen, wenn der Sekundenzeiger bei 0 steht. Dann kannst du durch Drehen der Krone die gewünschte Uhrzeit einstellen (stellen Sie sicher, dass AM/PM richtig eingestellt ist).

Nach dem Einstellen der korrekten Uhrzeit drücke die Krone wieder in die normale Position.

*Stelle das Datum nicht zwischen 21:00 und 01:00 Uhr ein (das Datum stellt sich sonst am nächsten Tag nicht richtig um).

Falls es notwendig ist, das Datum während dieses Zeitraums einzustellen, stelle zuerst die Uhrzeit auf eine beliebige Zeit außerhalb des Zeitraums ein, dann stelle das Datum ein und danach wieder die korrekte Uhrzeit ein.

**Wenn sich die Krone in der zweiten Einrastposition befindet, darf kein Knopf gedrückt werden. Andernfalls bewegen sich die Chronographenzeiger.

Stopwatch

In diesem Modell ist eine Stoppuhr integriert, welche sich mit der Taste A starten und anhalten und mit der Taste B zurückstellen lässt. Du kannst außerdem eine Zwischenzeit messen, indem du während der Stoppfunktion Taste B drückst (die Stoppuhr bleibt stehen = 1. Zwischenzeit, läuft aber im Hintergrund weiter). Bei erneutem drücken der Taste A wird die 2. Zwischenzeit gestoppt.

Drücke danach Taste B um dir die andere Zwischenzeit anzeigen zu lassen. Bei erneutem Drücken der Taste B wird dir die gemessene Zeit angezeigt.

Den Sekundenzeiger der Stoppuhr kannst du einstellen, indem du die Krone 2x herausziehst bis die Uhr komplett stillsteht. Nun kannst du mit den beiden Tasten A und B den Zeiger verstellen. Den Minutenzeiger stellst du zurück, indem du den Sekundenzeiger so lange zurückstellst, bis auch dieser auf 0 ist.



Accuracy/Month
Genauigkeit/Monat

± 20 sec.
± 20 Sek.



Battery life
Batterie Lebensdauer

2 Years
2 Jahre



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hora | Ore
- 2** Minuto | Minuti
- 3** Segundo | Secondi
- 4** Contador de minutos | Contaminuti
- 5** Contador de segundos | Contasecondi
- 6** Manecilla de 24 horas | Lancetta delle 24 ore
- 7** Fecha | Data
- 8** Posición normal | Azzeramento
- 9** Posición 1 | Posizione 1
- 10** Posición 2 | Posizione 2
- A** Botón A | Pulsante A | Detener | Arresto
- B** Botón B | Pulsante B | Restablecer | Azzeramento

Batería | Batteria

SR920SW

Movimiento | Movimento

Movimiento de Cuarzo | Movimento al quarzo
Seiko VD53

Resistencia al agua | Resistenza all'acqua

5 ATM

Cristal | Vetro

Cristal mineral | Vetro minerale

Grosor de la caja | Spessore della cassa

13 mm

Peso | Peso

172 g

Parte trasera de la caja | Fondello

Metal, Cristal | Metallo, Vetro

Circunferencia | Circonferenza

Longitud ajustable | Lunghezza regolabile

Longitud de la correa | Larghezza cinturino

22 mm

Correa | Cinturino

Metal | Metallo

Pasador con cierre | Perno della fibbia

Cierre | Chiusura

Pasador con cierre | Perno della fibbia

Conexiones de la caja | Alette

Pasador alfiler | Perni a molla

Instructions Band | Anleitung Armband | Istruções para la correa | Istruzioni per il cinturino | Instructions pour le bracelet | Instructies Horlogeband | Instruktioner rem

EN: www.holz Kern.com/en/faq/#size
 DE: www.holz Kern.com/de/faq/#size
 ES: www.holz Kern.com/es/faq/#size
 IT: www.holz Kern.com/it/faq/#size

FR: www.holz Kern.com/fr/faq/#size
 NL: www.holz Kern.com/nl/faq/#size
 DA: www.holz Kern.com/da/faq/#size



Precisión/Mes
Perdita di secondi mensili

± 20 sec.
± 20 Sek



Duración de la batería 2 Años
Autonomia della batteria 2 Anni



- 1** Hora | Ore
- 2** Minuto | Minuti
- 3** Segundo | Secondi
- 4** Contador de minutos | Contaminuti
- 5** Contador de segundos | Contasecondi
- 6** Manecilla de 24 horas | Lancetta delle 24 ore
- 7** Fecha | Data
- 8** Posición normal | Azzeramento
- 9** Posición 1 | Posizione 1
- 10** Posición 2 | Posizione 2
- A** Botón A | Pulsante A | Detener | Arresto
- B** Botón B | Pulsante B | Restablecer | Azzeramento

Ajuste de la hora y fecha

Para establecer la fecha, extrae la corona hasta el primer clic. Luego gira la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la vista previa de la fecha del día*. Cuando el segundero esté en la posición 12:00, extrae la corona hasta el segundo clic**. Se detendrá en el acto. Luego coloca las manecillas en la hora deseada del día (asegúrate de que AM / PM esté configurado correctamente) girando la corona.

Después de configurar la hora correcta, vuelve a colocar la corona en la posición normal.

*No configures la fecha entre las 21:00 y la 01:00 (es posible que la fecha no cambie al día siguiente). Si necesitas configurar la fecha en ese período de tiempo, primero cambia la hora a cualquier hora, configura la fecha y luego vuelve a reestablecer la hora correcta.

** Cuando la corona esté en la posición del segundo clic, no presiones ningún botón. De lo contrario, las manecillas del cronógrafo se moverán.

Stopwatch

Este reloj incluye una función de cronómetro que puede iniciar y detener presionando el botón A y reiniciar con el botón B. También puedes medir un tiempo intermedio presionando el botón B durante la función de cronómetro (el cronómetro se detiene = 1er tiempo intermedio, pero continúa funcionando en segundo plano). Si presionas el botón A, se detendrá el segundo tiempo intermedio. Después presiona el botón B para mostrar el otro tiempo fraccionado. Si presionas nuevamente el botón B, se muestra el tiempo medido.

Puedes ajustar el segundero del cronómetro tirando de la corona dos veces (hasta que el reloj se detenga por completo), Ahora puedes utilizar los botones A y B para ajustar la manecilla. Para restablecer la manecilla de los minutos, mueve la manecilla de los segundos hasta que también esté en la posición cero.



Precisión/Mes
Perdita di secondi mensili

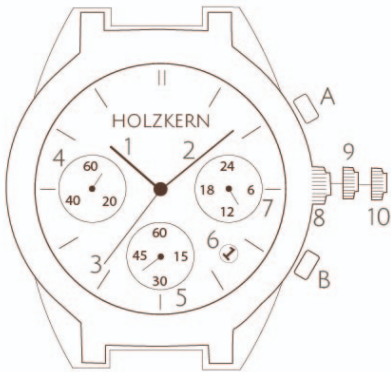
± 20 sec.
± 20 Sek



Duración de la batería 2 Años
Autonomia della batteria 2 Anni



DE | EN | ES | IT | FR | NL | DA



- 1** Hora | Ore
- 2** Minuto | Minuti
- 3** Segundo | Secondi
- 4** Contador de minutos | Contaminuti
- 5** Contador de segundos | Contasecondi
- 6** Manecilla de 24 horas | Lancetta delle 24 ore
- 7** Fecha | Data
- 8** Posición normal | Azzeramento
- 9** Posición 1 | Posizione 1
- 10** Posición 2 | Posizione 2
- A** Botón A | Pulsante A | Detener | Arresto
- B** Botón B | Pulsante B | Restablecer | Azzeramento

Impostare l'ora e la data

Per regolare la data, estrarre la corona fino al primo scatto. Poi ruotare la corona in senso orario finché non appare la data* del giorno in anteprima. Quindi estrarre la corona fino al secondo scatto** quando la lancetta dei secondi si trova alle 12:00. Si fermerà sul posto. Regolare poi le lancette sull'ora del giorno desiderata (assicurarsi che AM/PM sia impostata correttamente) ruotando la corona.

Dopo aver impostato l'ora corretta, spingere nuovamente la corona nella posizione iniziale.

*Non impostare la data tra le 21:00 e le 01:00 (la data potrebbe non cambiare il giorno successivo). Se è necessario impostare la data in quel periodo di tempo, cambiare prima l'ora in una qualsiasi ora esterna, impostare la data e poi reimpostare l'ora corretta.

**Quando la corona è alla posizione del secondo scatto, non premere alcun pulsante. Altrimenti le lancette del cronografo si muoveranno.

Diametro

Questo orologio include una funzione di cronometro che si può avviare e fermare premendo il pulsante A, e azzerare con il pulsante B. Si può anche prendere un tempo parziale premendo il pulsante B durante la funzione di cronometro (quando il cronometro si ferma = 1° tempo parziale, ma continua a funzionare in sottofondo). Premendo il pulsante A si ferma il 2° tempo parziale. Premere poi il pulsante B per visualizzare l'altro tempo parziale. Se si preme nuovamente il pulsante B, viene visualizzato il tempo misurato.

Si può regolare la lancetta dei secondi quando si usa la funzione del cronometro estraendo la corona di due scatti (fino a quando l'orologio si ferma), quindi usare i pulsanti A e B per regolare la lancetta. Per azzerare la lancetta dei minuti, regolare la lancetta dei secondi finché non si trova anch'essa sulla posizione iniziale.



Precisión/Mes
Perdita di secondi mensili

± 20 sec.
± 20 Sek



Duración de la batería 2 Años
Autonomia della batteria 2 Anni



- 1** *Heure | Uur*
- 2** *Minute | Minuut*
- 3** *Seconde | Seconde*
- 4** *Minutes du chronomètre | Stopwatch minuut*
- 5** *Secondes du chronomètre | Stopwatch seconde*
- 6** *Aiguille des 24 heures | 24-uurs wijzer*
- 7** *Date | Datum*
- 8** *Position normale | Standaard positie*
- 9** *Position 1 | Positie 1*
- 10** *Position 2 | Positie 2*
- A** *Bouton A | Knop A | Stop, Démarrer | Stop, Start*
- B** *Bouton B | Knop B | Réinitialiser | Reset*

Batterie | Batterij

SR920SW

Mouvement | UurwerkMouvement à quartz | Quartz-uurwerk
Seiko VD53**Étanchéité | Waterdicht**

5 ATM

Verre | Glas

Verre minéral | Mineraalglas

Épaisseur du boîtier | Kastdikte

13 mm

Poids | Gewicht

172 g

Verso du boîtier | Achterkant van de kast

Métal, Verre | Metaal, Glas

Circonférence | Omvang

Longueur ajustable | Verstelbare lengte

Largeur du bracelet | Bandbreedte

22 mm

Bracelet | Horlogeband

Métal | Metaal

Vis | Schroeven

Fermeture | Sluiting

Fermoir | Sluitspeld

Attaches | Kastbevestiging

Goupilles à ressort | Veerpin

Instructions Band | Anleitung Armband | Instrucciones para la correa | Istruzioni per il cinturino | Instructions pour le bracelet | Instructies Horlogeband | Instruktioner remEN: www.holz kern.com/en/faq/#sizeDE: www.holz kern.com/de/faq/#sizeES: www.holz kern.com/es/faq/#sizeIT: www.holz kern.com/it/faq/#sizeFR: www.holz kern.com/fr/faq/#sizeNL: www.holz kern.com/nl/faq/#sizeDA: www.holz kern.com/da/faq/#size**Précision / Mois** ± 20 sec.
Nauwkeurigheid/Maand ± 20 Sek.**Durée de vie de la batterie** 2 Années
Levensduur batterij 2 Jaren



- 1** Heure | Uur
- 2** Minute | Minuut
- 3** Seconde | Seconde
- 4** Minutes du chronomètre | Stopwatch minuut
- 5** Secondes du chronomètre | Stopwatch seconde
- 6** Aiguille des 24 heures | 24-uurs wijzer
- 7** Date | Datum
- 8** Position normale | Standaard positie
- 9** Position 1 | Positie 1
- 10** Position 2 | Positie 2
- A** Bouton A | Knop A | Stop, Démarrer | Stop, Start
- B** Bouton B | Knop B | Réinitialiser | Reset

Réglage de l'heure et de la date

Pour régler la date, il faut tirer la couronne en position 1 puis tourner ensuite la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date* du jour apparaisse. Après cela, il faut tirer la couronne en position ** lorsque la trotteuse est en position 12:00. Elle s'arrêtera sur cette position. Régler ensuite les aiguilles sur l'heure souhaitée (en s'assurant que AM / PM est correctement réglé) en tournant la couronne.

Après avoir réglé l'heure, repousser la couronne en position initiale.

*Ne pas régler la date entre 21h00 et 01h00 (ou la date pourrait ne pas changer le jour suivant). S'il est toutefois nécessaire de régler la date pendant cette période, changer d'abord l'heure n'importe quand en dehors de cette tranche horaire puis régler la date, et enfin réinitialiser l'heure correcte.

**Lorsque la couronne est en position 2, il ne faut appuyer sur aucun bouton ou les aiguilles du chronographe changeront de position.

Chronomètre

Cette montre comprend une fonction chronomètre qui peut être démarrée et arrêtée en appuyant sur le bouton A, et réinitialisée avec le bouton B. Il est également possible d'effectuer une mesure intermédiaire en appuyant sur le bouton B pendant l'usage de la fonction chronomètre (l'arrêt du chronomètre correspond au premier temps partiel, mais celui-ci continue de fonctionner en arrière-plan). L'appui sur le bouton A interrompt également la deuxième mesure intermédiaire. Appuyer ensuite sur le bouton B pour consulter l'autre mesure intermédiaire. En appuyant de nouveau sur le bouton B, le temps mesuré s'affiche.

Il est possible de régler la trotteuse lors de l'utilisation de la fonction chronomètre en tirant la couronne en position 2 (jusqu'à ce que la montre s'arrête), puis en utilisant les boutons A et B pour régler l'aiguille. Pour réinitialiser l'aiguille des minutes, ajuster la trotteuse jusqu'à ce qu'elle soit également en position d'origine.



Précision / Mois ± 20 sec.
Nauwkeurigheid/Maand ± 20 Sek.



Durée de vie de la batterie 2 Années
Levensduur batterij 2 Jaren



- 1 *Heure* | Uur
- 2 *Minute* | Minuut
- 3 *Seconde* | Seconde
- 4 *Minutes du chronomètre* | Stopwatch minuut
- 5 *Secondes du chronomètre* | Stopwatch seconde
- 6 *Aiguille des 24 heures* | 24-uurs wijzer
- 7 *Date* | Datum
- 8 *Position normale* | Standaard positie
- 9 *Position 1* | Positie 1
- 10 *Position 2* | Positie 2
- A *Bouton A* | Knop A | *Stop, Démarrer* | Stop, Start
- B *Bouton B* | Knop B | *Réinitialiser* | Reset

Instellen van de tijd en datum

Om de datum in te stellen trek de kroon uit tot de eerste klik. Draai vervolgens de kroon met de klok mee tot de datum van de volgende dag* verschijnt. Trek daarna de kroon uit tot de tweede klik** wanneer de secondewijzer op positie 12:00 staat. Hij zal ter plaatse stoppen. Stel vervolgens de wijzers in op de gewenste tijd van de dag (zorg ervoor dat AM/PM correct is ingesteld) door aan de kroon te draaien.

Nadat de juiste tijd is ingesteld, druk je de kroon terug in de standaard positie.

*Stel de datum niet in tussen 21:00 en 01:00 (de datum mag de volgende dag niet veranderen). Als het nodig is om de datum in te stellen tijdens die tijdperiode, verander dan eerst de tijd naar een willekeurige tijd buiten deze periode, stel de datum in en zet deze vervolgens terug naar de juiste tijd.

**Als de kroon op positie 2 staat, druk dan op geen enkele knop. Anders zullen de chronograafwijzers bewegen.

Stopwatch

Dit model heeft een geïntegreerde stopwatch, die kan worden gestart en gestopt met knop A en gereset met knop B. Je kunt ook een tussentijd meten. Je kunt een tussentijd meten door op knop B te drukken tijdens de stopfunctie (de stopwatch stopt = 1e tussentijd, maar blijft op de achtergrond lopen). Als je nogmaals op knop A drukt, stopt de 2e tussentijd.

Druk vervolgens op knop B om de andere tussentijd weer te geven. Als je nogmaals op toets B drukt, wordt de gemeten tijd weergegeven.

Je kunt de secondewijzer van de stopwatch instellen door de kroon twee keer uit te trekken totdat het horloge helemaal stilstaat. Nu kun je de wijzer bijstellen met de twee knoppen A en B. De minutenwijzer wordt teruggezet. Je kunt de minutenwijzer terugzetten door de secondewijzer terug te zetten tot deze ook op 0 staat.



Précision / Mois ± 20 sec.
Nauwkeurigheid/Maand ± 20 Sek.



Durée de vie de la batterie 2 Années
Levensduur batterij 2 Jaren



- 1** Time
- 2** Minut
- 3** Sekund
- 4** Stopur minutter
- 5** Stopur sekunder
- 6** 24 timers viser
- 7** Dato
- 8** Normal position
- 9** 1-position
- 10** 2-position
- A** Knap A | stop, start
- B** Knap B | Nulstil (til standard)

<p>Batteri SR920SW</p> <p>Urværk Kvartsurværk Seiko VD53</p> <p>Vandtæt Stænktæt</p> <p>Glas Mineralglas</p> <p>Urkasse højde 13 mm</p> <p>Vægt 172 g</p> <p>Bagsiden af urkassen Metal, Glas</p>	<p>Omkreds Justerbar længde</p> <p>Armbåndsbredde 22 mm</p> <p>Rem Metal Låsestift</p> <p>Lås Foldelås med finjustering</p> <p>Forbindelse til urkasse Fjederben</p>
--	---

Instructions Band | Anleitung Armband | Instrucciones para la correa | Istruzioni per il cinturino | Instructions pour le bracelet | Instructies Horlogeband | Instruktioner rem



EN: www.holzkern.com/en/faq/#size
 DE: www.holzkern.com/de/faq/#size
 ES: www.holzkern.com/es/faq/#size
 IT: www.holzkern.com/it/faq/#size

FR: www.holzkern.com/fr/faq/#size
 NL: www.holzkern.com/nl/faq/#size
 DA: www.holzkern.com/da/faq/#size



Nøjagtighed/Måned

± 20 sec.



Batteri liv

2 År



- 1 Time
- 2 Minut
- 3 Sekund
- 4 Stopur minutter
- 5 Stopur sekunder
- 6 24 timers viser
- 7 Dato
- 8 Normal position
- 9 1-position
- 10 2-position
- A Knap A | stop, start
- B Knap B | Nulstil (til standard)

Indstil tid og dato

For at justere datoen skal du trække kronen ud til det første klik. Drej derefter kronen med uret, indtil preview dagens dato vises. Derefter træk kronen ud til det andet klik**, når den anden viser er i position 12:00. Det stopper på stedet. Indstil derefter viserne til det ønskede tidspunkt på dagen (sørg for, at AM/PM er indstillet korrekt) ved at dreje kronen.

Efter indstilling af den korrekte tid skal du trykke kronen tilbage i normal position.

*Indstil ikke datoen mellem 21:00 og 01:00 (ellers ændres datoen muligvis ikke den næste dag). Hvis det er nødvendigt at indstille datoen i den periode, skal du først ændre tiden til et andet hvilket som helst tidspunkt, og så kan du indstille datoen. Derefter skal tiden nulstilles til det rigtige tidspunkt.

**Når kronen er på det nr.2 klikposition, skal du ikke trykke på nogen knap. Ellers bevæger kronografviserne sig.

Stopur

Et stopur er integreret i denne model, som kan startes og stoppes med knap A og nulstilles med knap B. Du kan også måle en mellemtid ved at trykke på knap B under stopfunktionen (stopuret stopper = 1. mellemtid, men fortsætter med at køre i baggrunden). Hvis du trykker på knap A igen, stoppes 2. mellemtid.

Tryk derefter på knap B for at få vist den anden mellemtid. Hvis du trykker på knappen B igen, vises den målte tid.

Du kan indstille stopurets sekundviser ved at trække kronen to gange ud, indtil uret stopper helt. Nu kan du bruge de to knapper A og B til at justere viserne. Du kan nulstille minutviseren ved at flytte sekundviseren tilbage, indtil den også er på 0.



Nøjagtighed/Måned

± 20 sec.



Batteri liv

2 År